



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/14834

14 January 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH, FRENCH  
AND SPANISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 29 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА  
ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЛИ ЧЛЕНОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ  
УЧРЕЖДЕНИЙ, СОДЕРЖАЩЕЕ НОВЫЙ ПРИЗЫВ ПРЕДОСТАВИТЬ  
ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ВООРУЖЕННЫХ  
СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ  
МИРА НА КИПРЕ

Был бы весьма признателен, если бы вы в срочном порядке обратили внимание вашего правительства на тот факт, что я вновь обращаюсь ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений с призывом предоставить дополнительные добровольные взносы для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

Совет Безопасности неоднократно подчеркивал важность ВСООНК и постоянно санкционировал продление их пребывания на острове. В своей резолюции 495 (1981) от 14 декабря 1981 года Совет, приняв к сведению мой доклад от 1 декабря 1981 года (S/14778), постановил продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре на дополнительный срок, заканчивающийся 15 июня 1982 года, и предложил мне продолжить мою миссию добрых услуг.

Я доложил Совету, что присутствие ВСООНК на острове по-прежнему является необходимым как с точки зрения оказания помощи в поддержании спокойствия, так и для создания условий, позволяющих наилучшим образом вести поиск путей мирного урегулирования. Я отметил также, что межобщинные переговоры продолжаются в конструктивном духе и что доклад по оценке, представленный сторонам от моего имени, возможно, ознаменовал начало нового и плодотворного этапа в длительных поисках на пути урегулирования кипрской проблемы путем переговоров. Поддержание условий мира, что является задачей ВСООНК, имеет первостепенное значение для того, чтобы эти переговоры получили реальный шанс завершиться успешно.

Тем не менее я считаю своим долгом обратить внимание на трудности, с которыми я сталкиваюсь при организации деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в связи с постоянным дефицитом бюджета для ВСООНК. В своем докладе Совету я указывал, что в последний раз выплаты предоставляющим войска правительствам по их заявкам, которые составляют в некоторых случаях лишь незначительную часть фактических расходов, понесенных этими правительствами в связи с обеспечением своих контингентов, были осуществлены в апреле 1981 года и покрыли заявки лишь до июля 1976 года. ВСООНК финансируется частично за счет предоставляющих войска правительств и частично за счет правительств, делающих добровольные взносы. Эти взносы постоянно не покрывали потребностей. Более того, темпы накопления итогового дефицита возрастают, поскольку добровольные взносы в течение последних пяти лет составляли в среднем 9 млн. долл. США за шестимесячный период, в то время как расходы в течение этих пяти лет увеличились с 11 до 14 млн. долл. США за шестимесячный период. Накопленный дефицит за период, закончившийся 15 июня 1981 года, составляет более 79 млн. долл. США. Помимо этого, почти 15 млн. долл. США, из которых 2 867 456 долл. США уже получены, необходимы для покрытия той части общих расходов ВСООНК за шестимесячный период, закончившийся 15 декабря 1981 года, которая обычно финансируется за счет добровольных взносов. Исходя из имеющегося опыта, можно предположить, что непокрытые расходы в результате составят приблизительно 36,2 млн. долл. США, которые необходимо будет покрыть за счет предоставляющих войска стран, причем в эту сумму входят как некоторые подлежащие возмещению дополнительные расходы, так и понесенные этими странами не подлежащие возмещению текущие расходы, которые эти страны финансируют из своих собственных средств (см. приложение).

Считаю необходимым предпринять все возможные усилия в целях урегулирования серьезного финансового положения, в котором могут оказаться ВСООНК. В связи с этим я вновь настоятельно прошу правительства рассмотреть вопрос об увеличении их взносов или о предоставлении добровольных взносов, если они не делали этого ранее, с тем чтобы пополнить Специальный счет ВСООНК. Хотел бы также выразить надежду, что регулярные вкладчики средств на счет ВСООНК сочтут возможным, по крайней мере, сохранить свои взносы на прежнем уровне.

Я обращаюсь сейчас к вашему правительству с призывом без промедления предоставить щедрые добровольные взносы, с тем чтобы позволить ВСООНК осуществлять свои важные функции.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
Генеральный секретарь

Приложение

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

За период с 1964 года в финансировании операций Организации Объединенных Наций на Кипре в виде выплат или объявления добровольных взносов приняло участие 67 стран. Взносы на Специальный счет ВСООНК с начала осуществления операций, а также объявленные взносы и выплаты, полученные к настоящему моменту за период с 16 декабря 1980 года по 15 июня 1981 года, перечислены в прилагаемой таблице.

С тем чтобы обеспечить контингенты для ВСООНК, правительства, выделяющие войска, отвлекают личный состав из национальных вооруженных сил и другие ресурсы, что по текущей стоимости обходится им по их подсчетам в 36,2 млн. долл. США за каждый шестимесячный период. Эта сумма включает а) регулярную выплату содержания и пособия личному составу и обычные материально-технические расходы, которые по существующей договоренности Организация Объединенных Наций не обязана возмещать правительствам, выделяющим войска; таким образом эти средства представляют собой расходы по содержанию Вооруженных сил, которые финансируются непосредственно правительствами, выделяющими войска; и б) некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы, которые несут эти правительства в отношении ВСООНК и по которым согласно существующей договоренности они имеют право требовать возмещения от Организации Объединенных Наций, но которые они согласились финансировать за свой счет в виде дополнительного вклада в операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

С учетом двух вышеуказанных элементов расходов фактические расходы по финансированию операций Организации Объединенных Наций на Кипре за шестимесячный период, закончившийся 15 декабря 1981 года, составят приблизительно сумму в 50,9 млн. долл. США, исчисленную следующим образом:

(в млн. долл. США)

1. а) Регулярные выплаты содержания и пособия личному составу и обычные материально-техни- ческие расходы;	
б) Некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы, финансируемые непосредственно пра- вительствами, выделяющими войска . . . . .	36,2
2. Непосредственные расходы Организации Объе- диненных Наций, подлежащие возмещению со стороны Организации (включая дополнительные и чрезвычайные расходы правительств, выделяю- щих контингенты, которые эти правительства просят возместить), и финансируемые за счет добровольных взносов . . . . .	14,7
	<hr/>
Общие расходы . . . . .	50,9
	<hr/> <hr/>

Как указывается в смете расходов, включенной в мой доклад Совету Безопасности от 1 декабря 1981 года (S/I4788, раздел VI), для финансирования второго элемента этих расходов необходимы добровольные взносы правительств.

Полученные от правительств добровольные взносы недостаточны для покрытия этих расходов. Кроме того, темпы накопления итогового дефицита возрастают, поскольку добровольные взносы в течение последних пяти лет составляли в среднем 9 млн. долл. США за шестимесячный период, в то время как расходы за те же самые пять лет увеличились с 11 до 14 млн. долл. США за шестимесячный период. Дефицит, накопленный с момента начала операций по 15 июня 1981 года, в настоящее время составляет 79,7 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в 73,2 млн. долл. США около шести месяцев назад, как это указывается в моем письме к вам от 18 июня 1981 года (S/I4554). К настоящему моменту получено тринадцать взносов на сумму 2 867 456 долл. США для покрытия той части расходов по поддержанию операций в течение шестимесячного периода, закончившегося 15 декабря 1981 года (т.е. 14,7 млн. долл. США), которая должна финансироваться за счет добровольных взносов.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВЫПЛАТЫ В СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ВСООНК ЗА ПЕРИОД  
С 27 МАРТА 1964 ГОДА ПО 15 ИЮНЯ 1981 ГОДА ПО СОСТОЯНИЮ НА  
11 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА

(в пересчете на доллары США)

<u>Страна</u>	<u>39-й период с 16/12/80 по 15/6/81</u>	<u>Общие обязатель- ства</u>	<u>Полученные выплаты</u>
Австралия	-	2 419 889	2 419 889 a/
Австрия	125 000	3 315 000	3 315 000 a/b/i/
Багамские Острова	1 000	2 000	2 000 i/
Барбадос	1 000	1 000	1 000
Бельгия	-	3 578 396	3 578 396
Ботсвана	-	500	500
Канада	-	-	- a/
Кипр	-	2 766 359	2 766 359
Демократическая Кампучия	-	600	600 e/
Дания	118 620	4 225 073	4 225 073 a/b/
Финляндия	-	900 000	900 000 b/
Германии, Федеративная Республика	515 229	20 065 229	20 065 229 i/
Гана	-	76 897	76 897
Греция	375 869	17 725 869	17 725 869 i/
Гайана	-	11 812	11 812
Исландия	3 750	62 907	62 907 i/
Индия	5 000	55 000	55 000 i/
Иран	-	144 500	94 500
Ирак	-	50 000	50 000
Ирландия	-	50 000	50 000 h/
Израиль	-	26 500	26 500
Италия	-	6 581 645	6 547 128
Берег Слоновой Кости	-	60 000	60 000
Ямайка	500	31 533	31 533 i/
Япония	-	3 240 000	3 240 000

/...

<u>Страна</u>	<u>39-й период</u> <u>с 16/12/80 по</u> <u>15/6/81</u>	<u>Общие</u> <u>обязатель-</u> <u>ства</u>	<u>Полученные</u> <u>выплаты</u>
Кувейт	-	115 000	115 000
Лаосская Народно- Демократическая Республика	-	1 500	1 500 f/
Ливан	-	3 194	3 194
Либерия	-	13 321	11 821
Ливийская Арабская Джамахирия	-	50 000	50 000
Люксембург	4 701	106 507	106 507 i/
Малави	-	5 590	5 590
Малайзия	-	7 500	7 500
Мальта	-	1 820	1 820
Мавритания	-	4 370	4 370
Марокко	-	20 000	20 000
Непал	-	800	800
Нидерланды	-	2 518 425	2 518 425
Новая Зеландия	-	71 137	71 137
Нигер	-	2 041	2 041
Нигерия	-	10 800	10 800
Норвегия	305 000	6 783 265	6 783 265 i/
Оман	-	8 000	8 000
Пакистан	-	44 791	44 791
Филиппины	300	12 100	12 100
Катар	-	21 000	21 000
Корейская Республика	-	16 000	16 000
Сенегал	-	4 000	-
Сьерра-Леоне	-	46 425	46 425
Сингапур	500	8 500	8 500 i/
Сомали	-	1 000	1 000
Швеция	200 000	6 720 000	6 720 000 a/ b/
Швейцария	-	5 086 920	5 086 920
Таиланд	500	3 000	3 000 i/
Того	-	1 020	-
Тринидад и Тобаго	-	2 400	2 400
Турция	-	1 839 253	1 839 253
Объединенные Арабские Эмираты	10 000	20 000	20 000
Соединенное Королевство Великобритании и Се- верной Ирландии	1 901 063	60 181 074 c/	60 181 074 a/ b/ i/
Объединенная Респуб- лика Камерун	2 669	16 236	16 236 i/

/...

<u>Страна</u>	<u>39-й период</u> <u>с 16/12/80</u> <u>по 15/6/81</u>	<u>Общие</u> <u>обяза-</u> <u>тельства</u>	<u>Полученные</u> <u>выплаты</u>
Объединенная Республика Танзания	-	7 000	7 000
Соединенные Штаты Америки	4 500 000	135 900 000	a/ 128 221 177
Уругвай	-	5 000	5 000
Венесуэла	-	18 000	18 000
Вьетнам	-	4 000	4 000 <u>£</u>
Югославия	-	40 000	40 000
Заир	-	30 000	30 000
Замбия	-	38 000	28 000
Итого	<u>8 070 701</u>	<u>285 179 698</u>	<u>277 399 838</u>

a/ Ориентировочные цифры расходов за шестимесячный период, которые были покрыты правительствами, выделяющими контингенты, являются следующими: Австралия - 500 000 долл. США, Австрия - 1,9 млн. долл. США, Дания - 650 000 долл. США, Канада - 10,7 млн. долл. США, Соединенное Королевство - 19,0 млн. долл. США и Швеция - 3,5 млн. долл. США.

b/ Выплаты сделаны или будут сделаны путем выставления расходов против требований правительства о возмещении его расходов.

c/ Максимальная объявленная сумма.

d/ Максимальная объявленная сумма. Окончательная сумма взносов будет зависеть от взносов других правительств.

e/ Взносы, полученные в 1964 году.

f/ Взносы, полученные в 1967 году.

g/ Взносы, полученные в 1964-1966 годах.

h/ Правительство Ирландии сообщило о включении требований на сумму 1 985 971 долл. США в отношении расходов, произведенных в течение периода с июля 1971 года по октябрь 1973 года в результате участия ирландского контингента в ВСООНК.

i/ За период с 16 июня по 15 декабря 1981 года были объявлены или получены следующие дополнительные взносы или выплаты: Австрия - 125 000 долл. США, Багамские Острова - 1 000 долл. США, Германии, Федеративная Республика - 515 230 долл. США, Греция - 316 899 долл. США, Индия - 5 000 долл. США, Исландия - 3 750 долл. США, Люксембург - 4 700 долл. США, Норвегия - 305 000 долл. США, Объединенная Республика Камерун - 2 669 долл. США, Сингапур - 500 долл. США, Соединенное Королевство - 1 586 708 долл. США, Таиланд - 500 долл. США и Ямайка - 500 долл. США.